



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 14 February 2017 — No. 226

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Merlini (La Prairie) made a statement to underline the 60th anniversary of Ville de Candiac.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline the 70th anniversary of the Mont-Castor ski resort in Matane.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to wish a Happy Valentine's Day to the citizens of Charlevoix–Côte-de-Beaupré riding.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to congratulate the managers of Ferme Drapeau et Bélanger, recipients of a Canada's Outstanding Young Farmers Program award.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to congratulate École Joly in Rivière-du-Loup, recipient of the Télé-Québec prize of the Essor Recognition Awards.

14 February 2017

Mr. Leclair (Beauharnois) made a statement to pay tribute to Mr. Yves Daoust, Warden of the Beauharnois-Salaberry RCM.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline Mrs. Farah Jacques' perseverance in her academic and professional career.

Mr. Proulx (Jean-Talon) made a statement to pay tribute to Mr. Jacques Lambert, General Manager of William.coop.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 30th anniversary of the Fondation Jeanne-Crevier.

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to underline the 30th anniversary of the Fondation Jeanne-Crevier.

At 1.51 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

14 February 2017

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2015–2016 activity report of Revenu Québec resulting from the comparison, pairing and cross-matching of information files contained in Revenu Québec's utilization plan, including the opinion from the Commission d'accès à l'information du Québec.

(Sessional Paper No. 2955-20170214)

Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2015–2016 annual activity report of the Société de la Place des Arts de Montréal.

(Sessional Paper No. 2956-20170214)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 17 November 2016 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on building a new school in Mont-Saint-Hilaire.

(Sessional Paper No. 2957-20170214)

14 February 2017

The President tabled the following:

A letter, dated 31 January 2017, he had received from Mr. Alain Rousset, Chair of the Groupe d'amitié France-Québec of the French National Assembly, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2958-20170214)

A letter, dated 31 January 2017, he had received from Mr. Yoshihiro Ueda, Chairman of the Kyoto Prefectural Assembly, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2959-20170214)

A copy of the notice of motion by Mrs. Roy (Montarville) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 15 February 2017, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2960-20170214)

Presenting Petitions

Mr. Bonnardel (Granby) tabled the following:

The abstract of a petition on deaf persons' eligibility to hold Class 4B and 4C driver's licences, signed by 317 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2961-20170214)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

14 February 2017

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, together with Mr. Kotto (Bourget), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to the legacy of Mr. Nelson Mandela, a historic figure in the fight against apartheid and the father of national reconciliation in South Africa, on Nelson Mandela Day;

THAT the Assembly highlight his exemplary commitment to human rights;

THAT it recall the universal scope of the ideal championed by the first South African President of the post-apartheid era.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mrs. Roy (Montarville), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning religious symbols worn by public servants in positions of coercion; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis), together with Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning the abolition of a component of the Nunavik Youth Hockey Development Program; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

14 February 2017

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Hivon (Joliette), Mr. Jolin-Barrette (Borduas) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning the proposed electoral map contained in the second report from the Commission de la représentation électorale du Québec, in particular in the ridings of Sainte-Marie–Saint-Jacques and Westmount–Saint-Louis; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Pursuant to Standing Order 129, Mrs. Poirier, Chief Official Opposition Whip, moved:

THAT the Member for Bertrand be named a member of
the Committee on Planning and the Public Domain;

THAT this change take effect immediately.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers;

14 February 2017

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a public meeting to hear the Centre de services partagés du Québec; and then, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing;
- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 15 February 2017, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mrs. Roy (Montarville).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly recognize the need for concrete action with regard to State religious neutrality and providing a framework for reasonable accommodation;

THAT the Assembly recall that, in its report, the Consultation Commission on Accommodation Practices Related to Cultural Differences recommended prohibiting judges, Crown prosecutors, police officers, prison guards and the President and Vice-Presidents of the National Assembly from wearing religious signs;

14 February 2017

THAT the Assembly ask the Government to include this recommendation in Bill 62.

ORDERS OF THE DAY

Statutory Debates

Pursuant to section 28 of the *Election Act*, the Assembly entered upon the debate on the report from the Commission de la représentation électorale du Québec on the electoral boundaries of Québec, tabled in the Assembly by the President on 7 February 2017.

At 3.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 3.08 o'clock p.m.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, pursuant to an agreement reached by the House Leaders and the independent Members, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 2 hours 11 minutes 15 seconds to the parliamentary group forming the Government; 1 hour 13 minutes 36 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 50 minutes 39 seconds to the Second Opposition Group; 43 minutes to Québec solidaire Members and 1 minute 30 seconds to the Member for Vachon. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

14 February 2017

A debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 100, during his address, Mr. Khadir (Mercier) moved the adjournment of the debate.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **283** in Appendix)

Yeas: **29** Nays: **74** Abstentions: **0**

The Assembly continued the debate on the report from the Commission de la représentation électorale du Québec, pursuant to section 28 of the *Election Act*.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Lefebvre (Arthabaska) tabled the following:

A bundle of documents concerning an amendment to the name of Arthabaska riding.

(Sessional Paper No. 2962-20170214)

The debate continued.

Debates upon Adjournment

At 6.01 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, to Mr. Couillard, Premier, on funding the metropolitan electric network (REM) project. Mr. Leitão, Minister of Finance, replaced the Premier for this debate;

14 February 2017

- the second, on a question from Mr. Lemay (Masson) to Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, on cuts to the hockey program developed by Mr. Joé Juneau, which has significant spinoffs for Nunavik youth.

At 6.24 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Statutory Debates

Pursuant to section 28 of the *Election Act*, the Assembly continued the debate on the report from the Commission de la représentation électorale du Québec on the electoral boundaries of Québec, tabled in the Assembly by the President on 7 February 2017.

At 9.29 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 15 February 2015 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

14 February 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion to adjourn the debate moved by Mr. Khadir (Mercier):

(Division No. 283)

YEAS - 29

Bergeron (PQ)	Hivon (PQ)	Lisée (PQ)	Richard (PQ)
Bérubé (PQ)	Jean (PQ)	Maltais (PQ)	Rochon (PQ)
Bourcier (PQ)	Khadir (IND)	Marceau (PQ)	Roy (PQ)
Cloutier (PQ)	Kotto (PQ)	Massé (IND)	(Bonaventure)
Cousineau (PQ)	Lamarre (PQ)	Ouellet (PQ)	Traversy (PQ)
Fournier (PQ)	LeBel (PQ)	(Vachon)	Turcotte (PQ)
(Marie-Victorin)	Leclair (PQ)	Ouellet (PQ)	Villeneuve (PQ)
Gaudreault (PQ)	Léger (PQ)	(René-Lévesque)	
(Jonquière)	Lelièvre (PQ)	Poirier (PQ)	

NAYS - 74

Anglade (QLP)	Couillard (QLP)	Lavallée (CAQ)	Roberge (CAQ)
Arcand (QLP)	D'Amour (QLP)	Lefebvre (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Auger (QLP)	D'Amours (CAQ)	Legault (CAQ)	Roy (CAQ)
Barrette (QLP)	de Santis (QLP)	Leitão (QLP)	(Montarville)
Bernier (QLP)	Drolet (QLP)	Lemay (CAQ)	Samson (CAQ)
Billette (QLP)	Fortin (QLP)	Lessard (QLP)	Sauvé (QLP)
Birnbaum (QLP)	(Sherbrooke)	Martel (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Blais (QLP)	Fortin (QLP)	Matte (QLP)	Simard (QLP)
Blanchette (QLP)	(Pontiac)	Melançon (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Bolduc (QLP)	Fournier (QLP)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
Bonnardel (CAQ)	(Saint-Laurent)	Merlini (QLP)	(Dubuc)
Boucher (QLP)	Giguère (QLP)	Montpetit (QLP)	Spénard (CAQ)
Boulet (QLP)	Girard (QLP)	Moreau (QLP)	St-Denis (QLP)
Bourgeois (QLP)	Habel (QLP)	Morin (QLP)	Tanguay (QLP)
Busque (QLP)	Hardy (QLP)	Nichols (QLP)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Heurtel (QLP)	Paradis (CAQ)	Vallières (QLP)
Charbonneau (QLP)	Huot (QLP)	(Lévis)	Vien (QLP)
Charette (CAQ)	Iracà (QLP)	Picard (CAQ)	Weil (QLP)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Plante (QLP)	
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	Polo (QLP)	
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Reid (QLP)	